

23 December

Advent Weekday

C or C

Lesser Feasts and Fasts (1997)

Part 1. English Rite I

Introit

Nascetur

Cf. Isaiah 9:6; Psalm 72:17/1

U

nto us a Child is born, and he shall be called God, the Mighty, and all the tribes of the earth shall be blessed in him. **Psalm.** Give the King thy judgements, O God, and thy righteousness unto the King's Son. **Gloria Patri.**

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 23 Decembris (Psalm verse added by editor from the same Psalm)

Gloria in excelsis is omitted.

If this date precedes the Fourth Sunday of Advent

If this date follows the Fourth Sunday of Advent

Collect

S

tir up thy power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let thy bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with thee and the Holy Ghost, be honour and glory, world without end. *Amen.*

Book of Common Prayer (1979), Third Sunday of Advent

Collect

W

e beseech thee, Almighty God, to purify our consciences by thy daily visitation, that when thy Son our Lord cometh he may find in us a mansion prepared for himself; through the same Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Book of Common Prayer (1979), Fourth Sunday of Advent

Lesson Malachi 3:1-5

Gradual

Tollite portas

Psalm 24:7/3,4

Lift up your heads, O ye gates, and be ye lift up, ye everlasting doors, and the King of glory shall come in. **Verse.** Who shall ascend into the hill of the Lord? or who shall rise up in his holy place? Even he that hath clean hands and a pure heart.

Alleluia

Rex gentium

Cf. Haggai 2:7

Alleluia, alleluia. **Verse.** O King of nations, and the cornerstone: Come and save mankind, whom thou formedst of clay. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris

The Holy Gospel Luke 1:57-66

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

Almighty and everlasting God, who dost draw nigh to us who wait for thee by the birth of thine only Son in the likeness of our human flesh: We thine unworthy servants beseech thee that by thy mercy, that divine Word, made flesh in the womb of the Blessed Virgin Mary, may dwell in us evermore; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 23 Decembris (Collecta); translated and adapted by editor

Offertory

Dicit Dominus Pactum

Ezekiel 37:26,27

Thus saith the Lord: I will make a covenant of peace with them, my tabernacle also shall be with them; yea, I will be their God, and they shall be my people.

Lutheran book of worship (1978), Third Sunday in Advent

Secret

May this oblation, by which thy divine worship dost replenish us, be unto thee, O Lord, a perfect offering, that we may be made pure to celebrate the beginning of our redemption; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 23 Decembris (Super Oblata); translated and adapted by editor

Preface of Advent

Communion

Ecce sto

Revelation 3:20

Behold, I stand at the door, and knock; if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.

Graduale Romanum (1961), Sancti Gabrielis a Virgine Perdolente

Postcommunion Collect

Filled with heavenly gifts, O Lord, may we be filled with thy peace, so that thy Son at his coming may find us with lamps ever burning to welcome him; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

Book of Occasional Services (1991)

Part 2. English Rite II

Introit

Nascetur

Cf. Isaiah 9:6; Psalm 72:17/1

A

child has been born for us, and he is named Mighty God, and in him shall all the tribes of the earth be blessed. **Psalm.** Give the King your justice, O God, and your righteousness to the King's Son. **Gloria Patri.**

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 23 Decembris (Psalm verse added by editor from the same Psalm)

Gloria in excelsis is omitted.

If this date precedes the Fourth Sunday of Advent

If this date follows the Fourth Sunday of Advent

Collect

S

tir up your power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let your bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. *Amen.*

Book of Common Prayer (1979), Third Sunday of Advent

Collect

P

urify our conscience, Almighty God, by your daily visitation, that your Son Jesus Christ, at his coming, may find in us a mansion prepared for himself; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Book of Common Prayer (1979), Fourth Sunday of Advent

Lesson

Malachi 3:1-5

Gradual

Respicite

Luke 21:28, with Psalm
25:5,6/7,8/9,11/13,14

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Stand up and raise your heads, because your redemption is drawing near.

V. Remember, O Lord, your compassion and love, * for they are from everlasting.

V. Remember not the sins of my youth and my transgressions; * remember me according to your love and for the sake of your goodness, O Lord.

Refrain.

V. Gracious and upright is the Lord; * therefore he teaches sinners in his way.

V. He guides the humble in doing right * and teaches his way to the lowly.

Refrain.

V. All the paths of the Lord are love and faithfulness * to those who keep his covenant and his testimonies.

V. Who are they who fear the Lord? * he will teach them the way that they should choose.

Refrain.

V. The Lord is a friend to those who fear him * and will show them his covenant.

V. My eyes are ever looking to the Lord, * for he shall pluck my feet out of the net.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 23 Decembris

Alleluia

Rex gentium

Cf. Haggai 2:7

Alleluia, alleluia. **Verse.** Come, King of all nations, source of your Church's unity and faith: Save all mankind, your own creation! Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris

The Holy Gospel Luke 1:57-66

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

Father, we contemplate the birth of your Son. He was born of the Virgin Mary and came to live among us. May we receive forgiveness and mercy through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.
Amen.

The Roman missal. The sacramentary (1974), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 23 (Opening Prayer)

Offertory

Dicit Dominus Pactum

Ezekiel 37:26,27

The Lord says: I will make a covenant of peace with them, and will set my sanctuary among them for evermore; I will be their God, and they shall be my people.

Lutheran book of worship (1978), Third Sunday in Advent

Secret

Lord, you have given us this memorial as the perfect form of worship. Restore us to your peace and prepare us to celebrate the coming of our Savior, for he is Lord for ever and ever. *Amen.*

The Roman missal. The sacramentary (1974), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 23 (Prayer over the Gifts)

Preface of Advent

Communion

Ecce sto

Revelation 3:20

Behold, I stand at the door and knock; if any hear my voice and open the door, I will come in to them and eat with them, and they with me.

Graduale Romanum (1961), Sancti Gabrielis a Virgine Perdolente

Postcommunion Collect

Lord, as you nourish us with the bread of life, give peace to our spirits and prepare us to welcome your Son with ardent faith. We ask this through Christ our Lord. *Amen.*

The Roman missal. The sacramentary (1974), Weekdays of Advent from December 17 to December 24: December 23 (Prayer after Communion)

Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

Book of Occasional Services (1991)

Parte 3. Español

Introito

Nascetur

Cf. Isaías 9:6; Salmo 72:17/1

N

os ha nacido un niño, que se llamará Dios, fuerte; en él sean benditas todas las naciones.

Salmo. Oh Dios, da tu juicio al Rey, y tu justicia al Hijo del Rey. **Gloria Patri.**

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 23 Decembris (Salmo sel. ed.)

Gloria in excelsis se omite.

Si esta fecha precede el Cuarto Domingo de Adviento

Si esta fecha sigue el Cuarto Domingo de Adviento

Colecta

S

uscita tu poder, oh Señor, y con gran potencia ven a nosotros; ya que estamos impedidos penosamente por nuestros pecados, haz que tu abundante gracia y misericordia nos ayuden y libren prontamente; por Jesucristo nuestro Señor, a quien contigo y el Espíritu Santo, sea el honor y la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Libro de Oración Común (1979), Tercer Domingo del Adviento

Colecta

D

ios todopoderoso, te suplicamos que purifiques nuestra conciencia con tu visitación diaria, para que, cuando venga tu Hijo Jesucristo, encuentre en nosotros la mansión que le ha sido preparada; quien vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

Libro de Oración Común (1979), Cuarto Domingo del Adviento

Lección Malaquías 3:1-5

Gradual

Respicite

Lucas 21:28, con Salmo 25:5,6/7,8/9,11/13,14

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. Cobrad ánimo y levantad vuestras cabezas, porque se acerca vuestra redención.

V. Acuérdate, oh Señor, de tus piedades y de tus misericordias, * porque son perpetuas.

V. De los pecados de mi juventud, y de mis rebeliones, no te acuerdes; * conforme a tu misericordia acuérdate de mí, por tu bondad, oh Señor.

Antífona.

V. Bueno y recto es el Señor; * por tanto, enseña a los pecadores el camino.

V. Encamina a los humildes por el juicio, * y enseña a los mansos su carrera.

Antífona.

V. Todas las sendas del Señor son amor y fidelidad, * para los que guardan su pacto y sus testimonios.

V. ¿Quién es el que teme al Señor? * El Señor le enseñará el camino que ha de escoger.

Antífona.

V. La amistad del Señor es con los que le temen, * y a ellos hará conocer su pacto.

V. Mis ojos están siempre hacia el Señor; * porque él sacará mis pies de la red.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 23 Decembris

Aleluya

Rex gentium

Cf. Ageo 2:7

Aleluya, aleluya. **Versículo.** Ven, Rey de las naciones y Piedra angular: Ven a libertar a los hombres que has creado del polvo. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Feriis Adventus a Die 17 Decembris ad Diem 24 Decembris: Die 22 Decembris

El Santo Evangelio Lucas 1:57-66

El Credo Niceno se omite.

Colecta después de la Oración de los Fieles

Dios todopoderoso y eterno, al acercarnos a las fiestas de Navidad, te pedimos que tu Hijo, que se encarnó en las entrañas de la Virgen María y quiso vivir entre nosotros, nos haga partícipes de la abundancia de su misericordia; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Día 23 de Diciembre (Rito de Entrada: Oración)

Ofertorio

Dicit Dominus Pactum

Ezequiel 37:26,27

Dice el Señor: Estableceré con ellos un pacto de paz, y pondré mi santuario en medio de ellos; yo seré su Dios, y ellos serán mi pueblo.

Lutheran book of worship (1978), Third Sunday in Advent

Secreta

Señor, que esta oblación, en la que alcanza su cumbre el culto que el hombre te tributa, restablezca nuestra amistad contigo: así celebraremos, renovados en gracia, el nacimiento de nuestro Redentor; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Día 23 de Diciembre (Liturgia eucarística: Oración sobre las Ofrendas)

Prefacio de Adviento

Comunión

Ecce sto

Apocalipsis 3:20

Mira que estoy a la puerta y llamo; si alguno escucha mi voz y abre la puerta, yo entraré a él y cenaré con él y él conmigo.

Graduale Romanum (1961), Sancti Gabrielis a Virgine Perdolente

Poscomunión

A los que has alimentado con el don del cielo dales tu paz, Señor, y sosiega su conciencia, para que puedan salir sin temor, con las lámparas encendidas, al encuentro de Cristo que llega; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

[Misal de la comunidad \(1976\), Tiempo de Adviento: Día 23 de Diciembre \(Rito de Comunión: Oración\)](#)

Bendición Solemne

Que el Sol de Justicia resplandezca sobre ustedes y disipe las tinieblas en su caminar; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

[Ritual para ocasiones especiales \(1990\)](#)